

Takurda-o Burus o wu gene yan-dor Yeso n-me un dak-o o-Garatiya

Rem-se ro n-me à:

M-zante 1:1-10

Gwomo-ut Burus to un ko-yan-Tom Yeso 1:11—2:21

Ma-to m-Rerem to un yar-mo Shir 3:1—4:31

M-posse mo un ko-yan-dor Yeso un yo depe wu nom à
5:1—6:10

Ur-kom 6:11-18

¹ Me, Burus, genbe no ka takurda-o, um baksutu no unze, me ko-yan-Tom-wu. Ba remen buug-de un hun-ne dak me, ko na hun-ne tomog me o rwo'e um waragte ko-yan-Tom Yeso á. Amba Yeso Kiristi daagu me mosse Shir ne Tato na wu n-Ton shir, wu rwo'e Yeso meret wu muunte un hoog ne à. Wu daagu me komo wu tomu me um waragte ko-yan-Tom Yeso. ² Kap o un or re ne, ye ro kane à, mossute ut-hi un me ne be-de un tombe ut-gas be-to un yan-dor un dak-o o-Garatiya.

³ Um konog Shir Tato na un Wan-Koyan ne Yeso Kiristi, ye ye'et no m-yar un gwugwu-mo ur-hur ne. ⁴ No nak Yeso Kiristi ya'aste hi un de un wu remen ba'as-ut na, remen wu guut na un ka da-o yo-o o. Wu un nom yo ka remen kaane Shir Tato na cone m-nom. ⁵ Yage a ye'et Shir m-seps ba m-ta! Amin.

Ma-to m-Rerem ut-gaan

⁶ Um hyang o-made. Un ya o-da hiin, no conog m-yage dor-o un wu agu no à, be-de un yar-m Kiristi har m-warag

Garatiya-ne Ma-to m-Rerem 2 Garatiya-ne Bor-o gaan:16

be-de un yoos-ur hor-de, de Ma-to m-Rerem. ⁷ Amba Ma-to m-Rerem to á, ko hiin. Ye ken ye ro kon ye ro no m-rukurse à, ye ro m-senge ye sugute Ma-to m-Rerem ut-ma Kiristi. ⁸ Amba me no m-rure, urege wu ken wu be un te a ruru no to ken Ma-to m-Rerem to un hon un to te rege te russutu no à, ko wan-tom-wu Shir, ko te un hi un te, to, Shir huu wu nu-o yo-o! ⁹ Untun bo te rege te russutu no n-ga à, me no m-ja'as m-rure m-moka unze kap bon wu ruru no to ken Ma-to m-Rerem to un hon un to no rege no hogussute à, to Shir 'ranu wu!

Bø Burus warge ko-yan-Tom Yeso à

¹⁰ ¿Ko a un zee o, ka ma-to me no m-rure à me to m-rwor remen hun-ne gokstú me? Ay, rii-yo um cone à, yo ro, um ru'ut Shir o-zak un rii-yo me m-nom à. ¿No m-zee o me m-senge remen um ye'et hun-ne o-zak? Ay, a ro zeege hun-ne ye me m-'ya o-zak, me ro à warag wan-guw-m Kiristi á. ¹¹ Or re ne, yage um rurutu no unze ka Ma-to m-Rerem to, to Shir to me no m-rure à, to ruuun be-de un net á. ¹² Me goksune to be-de un net á. Komo yatt-wu yoosu me to á. Yeso Kiristi un hi un de un wu kutu me to.

¹³ No hogussute gon she'et-de um she'ette un dor-o un jor-se un Yahuda-ne à, bo um ya'e hun-ne yan-dor Yeso ur-koob deen à, har um nomog m-senge um hoot ye.*

¹⁴ No nepste komo be-de un dor-o jor-se un Yahuda-ne um jiishte or re ne Yahuda-ne m-senge ye te bosute caara-o gaan à. Um nomog senge-mo un dor-o un bu-se un ya-n-ga-ye se n-ga m-sok ne.† ¹⁵ Amba be-de un yar-mo, Shir wu daagu me cin ba a un m-makt me, wu agu me, har wu eks, ¹⁶ wu upsutu me yish, um nept Wà un wu Yeso,

* Bor-o gaan:13 1:13 Hyen komo: Seng 8:3; 22:4-5; 26:9-11. † Bor-o gaan:14 1:14 Hyen komo: Seng 22:3.

remen um rurut Ma-to m-Rerem be-de un ye ro Yahuda-ne á. Bō wu nōme kaane à, me hoob netu 'ye me to ken ma-to á, † 17 komo me ha o-Urusharima be-de un ye ba'u me m-warag yan-Tom Yeso á. Rii-yo um nōme à, yo ro, um haaru dak-o un Raraba-ne, ka da-de um muunuru bō-o o-Damaskus.

18 Bō hak-us tet nomte à, um haaru o-Urusharima remen um hyenet Simōn Bitrus§. Um nomuru ho-ut op-ut taan [15] be-de un wu.* 19 Un kom-de un kaane komo, me hyan kō wan-gaan be-de un yan-Tom Yeso ye kuse á, se Yakubu heno Wan-Koyan. 20 Ka rii-yo me nō m-gene à, bō-to á, nip-o. Un co-o Shir me m-rwor. 21 Bō jime à, um haaru dak-to o-Siriya un o o-Kirikiya ne. 22 Amba un o ka da-o, yan-dor o un Kiristi ye ro n-me dak-o o-Judiya, ye nap me un yish un yish á. 23 Ye m-hoge de temb a m-zee, “Ka net-wu ro un 'ya un na ur-koob à, wu ka m-mōka un rworu un Ma-to m-Rerem mō wu ro m-naas à!” 24 Remen kaane, ye bomuru Shir remen rii-yo Shir nōme rem re à.

Bōr-ūs yoor

Yan-Tom Yeso gokste Burus

n-me o-Urusharima

1 Bō hak-us op us-nass [14] nomte à, um dooru m-warag o-Urusharima. Un ka da-o, um nekuru un Barnabas ne komo un Titus ne.* 2 Shir ye kutu me ut-hyangan unze um neke. Da-o um woō reeno à, te morguru un sek-ye ne un yan-dor Yeso. Um ruru ye bō me m-ko'ot un Ma-to m-Rerem be-de un ye ro Yahuda-ne á. Um ruru ye ka ma-to pakse, taase senge-mō me m-nom à, kō mō um rege

† Bōr-o gaan:16 1:15-16 Hyen komo: Seng 9:3-6; 22:6-10; 26:13-18.

§ Bōr-o gaan:18 1:18 ut-Girik: Kepas. * Bōr-o gaan:18 1:18 Hyen komo:

Seng 9:26-30. * Bōr-ūs yoor:1 2:1 Hyen komo: Seng 11:30; 15:2.

um nomoste à, mo je hwa. ³ Ye tosutu me, komo yatt-wu gakte á ko-wan-hew wu un de Titus á, ko de nomte wu ko-ya-o-Girik† wu à. ⁴ Ma-to ur-ko to un indune, remen ka ya-ur-ar ye yan-dor, ye cow ne wukusse à, remen ye wenet na ur-she'et sasa be-ur Kiristi Yeso. Ye ro m-con ye muut na guw-ne. ⁵ Amba te 'ya ye ur-hek á, ko hiin. Remen te rurutú nō Ma-to m-Rerem to o-nip.

⁶ Amba ka hun-ne ye ro yan-co à, ye do rii be-de un yoos-de me m-yoos á. (Un hyan-o re ko ye ro wan-ne kap gaan to be un de, remen Shir rott m-koos á.)‡ ⁷ Ye de un hi un de un ye hyeneste bo Shir cone wu ya'astu me senge-mo un rwor un Ma-to m-Rerem be-de un ye ro Yahuda-ne á, untun bo wu ya'ase Bitrus m-senge wu rure Yahuda-ne à. ⁸ Shir nome m-senge n-me un hur-ur Bitrus remen wu waragté wan-Tom Yeso be-de un Yahuda-ne à, wu wu komo nome m-senge n-me un hur-ur un de remen um waragté wan-Tom Yeso be-de un ye ro Yahuda-ne á. ⁹ Un hyan o un bo Shir ya'u me yar-mo un wu à, Yakubu, Bitrus§ un Yohana ne goksuru me. Ye, ye a esse ye ro co be-de un hun-ne yan-dor Yeso à, ye goksuru te te Barnabas un hur-ur gaan. Myet-m te, te dek hi un te unze te un Barnabas tea he be-de un ye ro Yahuda-ne á. Ye ká komo ye he be-de un Yahuda-ne. ¹⁰ Amba ye baksutu te unze taase to-to ke te un koob-ne ne ye ro be-de un ye à. Me ne cin n-ga ka rii-yo ro un hur un de.

*Burus nak Bitrus ut-to
un bo-o o-Antakiya*

¹¹ Da-o Bitrus* woone bo-o o-Antakiya, um nakuru wu ut-to yish-ye horo horo remen ba'as-de un wu wukusse o

† Bōr-ūs yoor:3 2:3 Ko-ya-o-Girik = ko-Yahuda-wu á. ‡ Bōr-ūs yoor:6 2:6 Hyen komo: Kara 10:17. § Bōr-ūs yoor:9 2:9 ut-Girik: Kepas. * Bōr-ūs yoor:11 2:11 ut-Girik: Kepas.

Garatiya-ne Bor-us yoor:12 5 Garatiya-ne Bor-us yoor:18

de ro á. ¹² Ur-takan, wu ro m-re un rii-yo m-re mosse un yan-dor ne ye ro Yahuda-ne á. Amba da-o nay-ne Yakubu woone es-mo o-Urusharima à, Bitrus koosuru un hon wu do m-re mosse un ye ro Yahuda-ne ne á. Wu un nom kaane remen wu ro un gyer-o un Yahuda-ne ye ro m-con a ko ko wu ke net-wu ur-ko à. ¹³ Kaane ma ye kusse be-de un Yahuda-ne à yan-dor ye nomog ka senge-mo ur-ba'as mo untun Bitrus, har ye swoog hi-ur Barnabas be-de un koob-de un rwor o-nip.

¹⁴ Da-o um hyane ye ro m-dore nip-o un Ma-to m-Rerem to Shir á, um zeeru Bitrus un yish-ye un kowan. “Wò ko-Yahuda-wu, amba wò ur-she'et untun wu ro ko-Yahuda á. Amba wò m-dore un jor-se ye ro un Yahuda-ne á. ¿M-moka wò ru ye ro Yahuda-ne á ye dore jor-se un Yahuda-ne?”

*Shir guug Yahuda-ne
un ye ro Yahuda-ne ne á*

¹⁵ “Ko de nomte na Yahuda-ne ye be-de o-mat, ba ye ro Yahuda-ne á, komo ba ‘ya-ut-ba'as’ á, ¹⁶ a nepse net a warag ba ur-ba'as un co-o Shir be-de un dore o-karamsa á, se de wu shereg be-ur Yeso Kiristi. Remen kaane, na ma a ya'aste hi un na be-ur Yeso Kiristi. A un nom kaane remen a kumut m-warag ba ur-ba'as un co-o Shir be-de m-sher be-ur Kiristi, ba be-de m-dore o-karamsa á. Remen yatt-wu he m-warag ba ur-ba'as un co-o Shir remen dor-o o-karamsa á.†

¹⁷ “Urege, bo a cone m-warag ba ur-ba'as un co-o Shir be-de m-sher un Kiristi à, a 'wostu na ya-ur-ba'as remen a jorote o-karamsa, ¿ko nom un kaane kututu na Kiristi ro un tor-se un nom ur-ba'as? Ay, ko hiin! ¹⁸ Urege um inute, me komo m-jamas un ma-to um wugurse à, um waragte o

† Bor-us yoor:16 2:16 Hyen komo: Bng 143:2; Roma 3:20,22.

ka ko-yan-jet o-karamsa. ¹⁹ Bo um ro m-senge um kumut hoog be-de Shir un bu-yo un ess o-karamsa à, karamsa zeeru me, ko-wan-jet o-karamsa wu um ro komo se um marag. Bo um hyente kaáne à, um yagu m-sheer be-de o-karamsa um kumut m-hoog be-de Shir. Um gwoturu Kiristi un hond de un wu um kumut hoog. A kamag wu remen wu dek swo ur-koob un de komo wu ya'ag me hoog. ²⁰ A kamag me be-ur gaan un Kiristi ne. M-moka me un hoog ne, amba me wu un hi un de á. Kiristi wu ro hoog-mo un hur un de. Ka hoog-mo un wur-o re mo, hoog-mo be-de m-sheer un Wà-wu Shir. Wu kutu me m-con à har wu mer rem re. ²¹ Man ginim yar-mo Shir á. Amba urege net a hoks m-kum un she'et-de ba ur-ba'as un co-o Shir un bu-yo un dore o-karamsa, yo ka kututu na unze mar-m Kiristi, waragte hwaa o ka.”

Bor-us tet

Dor-o o-karamsa ko m-sheer be-ur Kiristi

¹ No raag-ne ya-o-Garatiya! ¿Wa zungsu no o? ¿Ko wu ken wu un nomo no us-baat? Um rurutu no cas cas unze Yeso Kiristi marag n-ton o-kan. ² M-moka um conog um nep rii gaan be-ur no. ¿Kukt-o Shir un haan no remen no dorute o-karamsa, ko remen no shereg un ma-to no hoge à? ³ M-moka ¿yan-gon koob-de us-barag de koru no? No ka teksune un Kukt-o Shir, amba m-moka ¿no conog m-buse un 'wons-mo un ma-hun? ⁴ ¿Ashe koob-de no swoo go-us-go à, waragte hwaa o ka? ¿A nome kaane? ⁵ Wata, Shir ye ya'u no Kukt-o un wu à, wu ro komo m-nom un rem-se ut-hyat be-ur no à. ¿No un zee o wu ro m-nom kaane remen no m-dore o-karamsa, ko remen no hogute ma-ut Kiristi, no sher komo un to?

⁶ Gwot̄ n̄o hew-ur̄ Ibrahi. A geneḡ unze, “Wu shereḡ be-de Shir, remen kaane Shir zette wu kashi un̄ net̄.*”

⁷ To, yage n̄o nept̄ unze ya-m-sher̄ be-de Shir yē rō “Yakar̄ Ibrahi” remen yē shereḡ be-de Shir b̄o Ibrahi sher̄ à.†

⁸ Ma-t̄o Shir gense, t̄o rworoḡ cin n-ga unze, yē rō Yahuda-ne á yēa hoks m-kum ur-con ur-kashi be-de m-sher̄ un̄ co-o Shir. Remen cin n-ga a rurutē IbrahiMa-t̄o m-Rerem unze, “Be un̄ du, Shir a ru'e hun-nē kap o-kwum.‡”

⁹ Ibrahi gokstē Shir o-nip ne, komo a ya'ag wu o-kwum. Kaane o komo kap wu goksē Shir o-nip à, a 'ye wu o-kwum mossē un̄ Ibrahi ne.

¹⁰ Remen kap yē rō o-saktō Shir a goks yē remen yē rō m-sher̄ un̄ karamsa-o Mosa à, a hūu yē nu-o yo-o. Remen Ma-t̄o Shir gense t̄o zeeg, “Kap wu m-dore un̄ kap o un̄ rii-yo rō gense un̄ takurda-o o-karamsa á, a husutē wu nu-o yo-o.§”

¹¹ M-moka cangam t̄o rō, yatt-wu he m-hoks m-warag kashi un̄ co-o Shir un̄ dor-o o-karamsa á, remen a genessē unze, “Wu rō kashi à, be-de m-sher̄ o wu he kum un̄ hoog.*”

¹² Yatt-yo mossē dor-o o-karamsa un̄ sher̄ o-nip ne á, untun̄ b̄o a genē à, “Wu nomē kap rii-yo karamsa-o rworē à, be-de un̄ o wu he kum m-hoog.†”

¹³ Ka nu-o yo-o o, o o-karamsa a possussutē o, remen Kiristi rurug na be-de un̄ ka nu-o yo-o o, remen a muutē wu rii-yo yo, rem na. Remen kaane a geneg, “Kap bon̄ wu a kame n-te un̄ kan-o o-ce à, a huutū wu o ka nu-o yo-o.‡”

¹⁴ Kiristi rurug na remen ka kwum-o a hu'e Ibrahi à, yē rō Yahuda-ne á yē kumut ka kwum-o be-ur̄ Kiristi Yeso. Un̄ kaane, na

* B̄or-̄us tet:6 3:6 Hyen komo: Taka 15:6; Roma 4:3. † B̄or-̄us tet:7 3:7

Hyen komo: Roma 4:16. ‡ B̄or-̄us tet:8 3:8 Hyen komo: Taka 12:3; 18:18;

22:18. § B̄or-̄us tet:10 3:10 Hyen komo: Kara 27:26 (ut-Girik). * B̄or-̄us

tet:11 3:11 Hyen komo: Haba 2:4. † B̄or-̄us tet:12 3:12 Hyen komo: Rewi

18:5. ‡ B̄or-̄us tet:13 3:13 Hyen komo: Kara 21:23 (ut-Girik).

ma, be-de m-sher, a hoks m-kum un ka Kukt-o Shir swore o-nu à.

O-karamsa un swor o-nu ne

¹⁵ Or re ne, yage um ruuturu no sha-mo un rii-yo no nepse un yo ne à. Urege hun-ne yoor sworog o-nu komo ye rwo'uru ut-kom remen ye este ka swooru nu-o yatt-wu he o m-soks á, yatt komo wu he m-do un yo ken rii-yo á. ¹⁶ M-moka Shir surute Ibrahi un wa un wu ne o-nu. A geneg unze, un “Yakar-ye” á. Urege kaane o, ye ro deen o ka. Ay, a un zee, “Wa ru,” net gaan wu ka, wata Kiristi. [§] ¹⁷ Rii-yo me m-zee à yo ka, Shir surute Ibrahi o-nu wu shooste ka nu-o. Rii-yo ka karamsa-o a haante ushak zungu-us nass, un hak-ur kwooz us-op [430] da-o wu sure Ibrahi o-nu à. Ka karamsa-to rwo swor nu-o waragte o-hwaa á, har m-moka swor nu-o Shir ro gung.* ¹⁸ A ro zeege a goks cim-yo Shir un bu-yo o-karamsa, ka da-de a roa kum yo un bu-yo un swor o-nu á. Amba Shir ya'aste Ibrahi ka cim-yo un bu-yo un ka swor o-nu o.†

¹⁹ To urege kaane o, remen yan o a hantute o-karamsa? A un do o-karamsa remen a rwuntute ur-ba'as cas. A un hante o remen a nomot m-senge un o har ka ho-de ka wa-wu Yeso‡ he m-haan à. Ka wa-wu haante remen ka swor o-nu o. Yan-tom-ye Shir ye hante Mosa ka karamsa-o. Komo Mosa wu ro n-tete o Shir un hun-ne ne à, wu ro m-nom ka senge-mo m-hongse be-de un Shir un hun-ne ne. ²⁰ A m-con un wa-m-hongse urege hun-ne arge yoor conog esse ut-ma. Amba Shir un nom kaane un hon-de un wu. Wu rott wa-m-hongse ut-ma da-o wu sure Ibrahi nu á.

Yo hante o-karamsa à

§ Bor-us tet:16 3:16 Hyen komo: Taka 12:7; 13:15. * Bor-us tet:17 3:17
Hyen komo: Rwuu 12:40. † Bor-us tet:18 3:18 Hyen komo: Roma 4:14.
‡ Bor-us tet:19 3:19 ut-Girik: wa-wu a surte o-nu.

²¹ ¿Yo ka un warag o unze karamsa-o ro ur-hwu'us un swor o-nu o Shir ne? Ay, ko hiin! A ro zeege karamsa-o wa 'ye na hoog pu-o, a roa kutu na unze a kum kashi m-yar be-de Shir un cow-yo un dore o. ²² Un suge-de un kaane, gense to ro un Ma-to Shir unze, hono o-dak kap ro un kus-o ur-ba'as. ¿Remen ya? Shir un yage yo ka korot remen wu ya'aste swooru nu-o wu nome, be-de ye shere be-ur Yeso Kiristi à.

²³ Rii-yo bu-yo m-sheer un Kiristi woontu na, karamsa-o ro na m-hok, o ro bobse na be-de m-ru ro kon á se da-o a kutu na bu-yo m-sheer ur-kom à. ²⁴ A bobsutu na un kom-to o-karamsa remen o eret na har Kiristi haante. Un kaane, be-de m-sheer a warge ba ur-ba'as un co-o Shir. ²⁵ M-moka ne bo da-o sheer-m woosune à, a un kus-o o-karamsa á.

*Be-to m-sheer myet-m no
muune yakar-ye Shir*

²⁶ Remen no shereg be-ur Yeso Kiristi, kap-m no no warge yakar-ye Shir. ²⁷ Remen myet-m no a un yo'ostu no m-ho no waragte ye ma Kiristi, no cok hi un no n-me un Kiristi, untun bo a m-cop un saw-ut pu-to à. ²⁸ Remen kaane koos-m ro kon á be-de un Yahuda-ne un ye ro Yahuda-ne ne á. § Komo koos-m mo kus be-de ye ro ur-mat un guw-ne ne á, ko be-de un ne'a-ne un campo-ne ne. Kap gaan no ro be-de un mosse ur-hi un Kiristi Yeso. ²⁹ Urege no ye ma Kiristi ye, no waragte yakar Ibrahi ye o-nip, komo noa goks ka cim-yo Shir swore o-nu à.*

§ B̄or-̄us tet:28 3:28 ut-Girik: Girik-ne. * B̄or-̄us tet:29 3:29 Hyen komo: Roma 4:13.

Bōr-ūs nass

*A guw-ne ye tomso á
amba a waragte yakar-ye Shir*

¹ Wà wan-re o-cim da-o wu ro ya o-wà o-rek yo, wu un ko-guw ne gaan to, ko de nomte kap o un rii-yo un ka hur-o yo ma un wu yo à. ² Da-o wu ro'e ya o-rek yo, ye ken ye ro kon ye ro wu o-gwot à har da-o tato-o un wu rwo'e à. ³ Kaane to ro be un na, n-ga rii-yo Kiristi haante, a ro untun yakar rek-ye. A ro untun guw-ne, a un hoob-o un a reet ur-ho be-de Shir un bu-yo un jind-se un Yahuda-ne. ⁴ Amba bo da-o Shir esse à woote à, Shir tomnuru Wà un wu. Wu haante un bu-yo un mat-o un ne'a. Wu dorute ka karamsa-o Shir ya'ase Mosa à. ⁵ Wu un nom kaane remen wu rurut ye ro un kus-o o-karamsa à, komo wu muut ye ur-mat be-de Shir. ⁶ Shir tomonte Kukt-o Wà un wu n-me un hur-ut na remen a nept na yakar-ye Shir ye. Kukt-o Shir o ro un eeg-se Shir unze, "Abba,* Tato re!" ⁷ Remen kaane wo ko-guw-wu komo á, wo wà-wu. Remen wo mat-de un wu de, Shir a ru o re kwum-o un cim-yo un wu.†

Burus wasté un Garatiya-ne ne

⁸ N-ga da-o no ro nakke Shir á, no ro m-dore un m-gir un nome un ye ken shir-ye ne m-guw, amba gir-mo ro Shir-wu o-nip á. ⁹ Amba m-moka no nepse Shir, ko na a zee Shir nepse un no ne. ¿Remen yan o no hette m-warag be-de un bu-yo un jor-se un Yahuda-ne se o-hwaa? ¿No un con o no warag guw-mo un se komo? ¹⁰ No conog no re ur-ho be-de Shir, be-to m-koos un to ken ho-to un se ken reng-se ne un o ken da-o ne, un se ken hak-se ne. ¹¹ Ka rii-yo no m-nom à ya'ag me o-gyer, remen waragte sa o zee o ka koob-de um swo rem no à jaag o-hwaa!

* Bōr-ūs nass:6 4:6 ut-Arameki: Abba. † Bōr-ūs nass:7 4:5-7 Hyen komo: Roma 8:15-17.

Garatiya-ne B̄or-us nass:12 11 Garatiya-ne B̄or-us nass:24

¹² Or re ne, hakkur n̄o she'et n̄o sasa b̄o um r̄o es-m̄o un k̄a rem-se à, remen um waragte b̄o n̄o r̄o à, (n̄o ye r̄o Yahuda-ne á), sasa es-m̄o un k̄a karamsa-to. N̄o yo'og me da-o um ko'ot̄u n̄o ka ma-to á. ¹³ N̄o nepse gom-o um nome à. O tikshi me cow-yo um hantut̄u n̄o Ma-to m-Rerem à ur-takan. ¹⁴ Ko de nomte me keese á komo hur-ut n̄o naasute deen, kap un kaane ne, n̄o mus me hwaa á. Komo n̄o gwokt me ur-bon ne. N̄o gokstu me untun wantom-wu Shir n-Ton, ko komo b̄o n̄o gokse Kiristi Yeso un hi un de un wu à. ¹⁵ N̄o nomog o-zak deen un ka da-o! M-moka un ya, ¿yan gon zak-o n̄o nome rem re? Um nepste un ka da-o, rii-yo m-nome rotte, n̄o roa hurum yish n̄o, n̄o ya'as me! ¹⁶ Ashi, ¿m-moka me un warag o ka wan-yage-ut n̄o, remen um rurutu n̄o yo r̄o o-nip? ¹⁷ Ye ka hun-ne ye hamattu n̄o ur-bon ne, amba yo ye cone à yo rott ur-bon á. Ka yo ye cone à yo r̄o ye wongsu n̄o un me ne, remen n̄o hamatt̄u ye b̄o ye hamtu n̄o à. ¹⁸ Ka hamat-mo r̄o ur-bon ne urege ka con-mo r̄o ur-bon ne, koyanda, ba se me be-ur n̄o á. ¹⁹ Yakar re ye me m-con à, ayoore-o ka me m-hoge reeten-mo un mat-o n̄o. Komo me un senge-mo un swor ur-koob har da-o Kiristi bo'ose n-me n̄o b̄o wan-yaar r̄o m-bo'ose un men-ut inu un wu à. ²⁰ Um ro conog um r̄o un n̄o ne m-moka, ka da-de um roa ja'as cor re. Ay, hur un de naasute rem n̄o!

Sha-m Hajaratu un Saratu

²¹ Yage um cit n̄o, ¿n̄o ye r̄o m-con m-dore o-karamsa à, n̄o nepste o ka yo karamsa-o zee? ²² Remen gense to r̄o unze, Ibrahi r̄o un yakar ne nen yoor yan-campo-ne, ka wà gaan-wu ko-guw-wu un ne'a matu wu, wu ka komo ba ko-guw matu wu á. ²³ Ka wà-wu ka ko-guw-wu mate à, Ibrahi un kum wu b̄o a wette m-kum un yakar à. Amba wu ka wà-wu r̄o be-de un ne'a-wu ut-ge à, mat-o un wu o ut-hyat o, remen swor o-nu o Shir sure Ibrahi à. ²⁴ Mo ka sha-mo,

ka ne'a-ne ye yoor kutute swor o-nu o-yoor. Hajaratu[‡] he mat un guw-ne, wu ro sha-mo un swor o-nu[§] o a nome un Haag-o Sinay à. ²⁵ Hajaratu sha-mo un Haag-o o-Sinay o ro un dak-o un Raraba-ne à. Wu ro sha-mo un bo-o o-Urusharima o m-moka, remen wu un yakar-ye un wu ne kap guw-ne ye un kus-o o-karamsa. ²⁶ Amba Urusharima-o pu-o ro kon n-ton, na ye m-ha kanè à ya a ro sasa be-de un dor-o o-karamsa. Na ye m-ha kanè à, a o un gwot-o o-bo unze o ro inu na remen na yakar-ye Shir ye ye o-nip. Saratu, ba ko-guw-wu á, wu ro sha-mo un ka Urusharima-o pu-o o. ²⁷ Gense to ro unze,

“Ko-maktan-wu un ne'a nom o-zak,
kan kan-o o-zak wo wu nape reeten-mo o-mat á.

Men zee kaane remen ne'a, wu ro ko-maktan n-ga à,
wu makt yakar deen,
arge ne'a-wu wette m-mat à.*”

²⁸ M-moka no or re ne, no ma yakar-ye Shir ye be-de un swor o-nu untun Ishaku. ²⁹ Un ka da-o komo ka wa-wu a mate un bo a wette m-mat á, wua reese wa-wu a mate un beeb-de un Kukt-o Shir à ur-koob. Kaane to ro har m-moka.† ³⁰ Amba gense to ro be-de un Ma-to Shir unze, “Yan ka ko-guw-wu un ne'a-wu un wa un wu ne, ye ru. Nom kaane remen wa-wu un ko-guw-wu un ne'a a wong o-cim un wu ka wa-wu ne á. Ka wa-wu wu inu un wu ro ko-guw á.”[‡] ³¹ Remen kaane or re ne, na yakar-ye un ka ko-guw ne'a-wu wu á. A ro yakar-ye un ka ne'a-wu wu ro ko-guw á.

‡ Bõr-üs nass:24 4:22-24 Hyen komo: Taka 16:1-16; 21:8-9,12-17; 25:12.

§ Bõr-üs nass:24 4:24 swor o-nu = o-karamsa. * Bõr-üs nass:27 4:27 Hyen komo: Isha 54:1. † Bõr-üs nass:29 4:29 Hyen komo: Taka 21:9. ‡ Bõr-üs nass:30 4:30 Hyen komo: Taka 21:10.

B̄or-̄us taan

Ur-she'et sasa be-ur Kiristi

¹ Kiristi ust̄u na remen a she'ett̄e sasa. Remen kaane she'et n̄o sasa, taase n̄o she'et she'et-de un̄ guw-ne komo á.

² M-moka hogu n̄o me. Me, Burus, me n̄o m-rure, urege n̄o gokste a nomu n̄o ur-ko, yo ka kututu na unze Kiristi hwaa wu r̄o be-ur n̄o o ka. ³ Me n̄o jamas m-bakse unze kap wu gokse wua dore karamsa-o ur-ko à, a gakte wu dore o-karamsa kap o ka. ⁴ N̄o ye r̄o m-senge n̄o she'ette ba ur-ba'as un̄ co-o Shir un̄ bu-yo m-dore o-karamsa à, n̄o regussute n̄o ruussute hi un̄ n̄o be-de un̄ dor Kiristi. N̄o pa'ag o ka yar-mo Shir. ⁵ Te de te ru'usse ur-hur Shir a hongse te un̄ wu ne, Amba a senge m-sheer un̄ mosse un̄ gwu-o un̄ Kukt-o Shir. Komo a senge ur-'er o-dish ne, unze Kiristi a muut na kashi un̄ hun-ne un̄ co-o Shir. ⁶ Remen a ro n-me un̄ Kiristi Yeso, ko ur-ko ko ba ur-ko yo ken rii-yo yo á be-ur na. Amba rii-yo Shir cone cot à yo r̄o net sher be-ur Kiristi, komo hoog-mo un̄ wu r̄o m-kute wu conog Shir un̄ hun-ne ne.

⁷ N̄o ro m-ha co ur-bon ne, ¿Wa wenu n̄o dor-o o-nip? ⁸ Shir ye á, remen wua gu n̄o n̄o ma'aste sasa. ⁹ Ka yoos-de ut-bo de ya de r̄o untun̄ “Ya o-yist o-rek yo, yo r̄o m-rwo ut-burodi rotte m-hundunde deen.”* ¹⁰ Remen gam-o hi-ut na n-me un̄ senge-m Wan-Koyan, um nepse noa dore yo ken cow-yo yo a kutu n̄o un̄ hon hesse-de un̄ yo ma re á. Komo wu r̄o n̄o m-'yons ur-hur à wua su ur-koob ko wan wu. ¹¹ Or re ne, urege har m-moka me m-ko'ot unze depete a ko kowan, ¿ya hante m-moka hun-ne rottu me m-'ya ur-koob? Urege me us-tor unze a ko ur-ko, ai, ma-ut re mosse un̄ mar-m Kiristi ne n-ton o-kan, ro a warag

* B̄or-̄us taan:9 5:9 Hyen komo: 1Kor 5:6.

Garatiya-ne Bor-us taan:12 14 Garatiya-ne Bor-us taan:20

rii-yo ur-pukse be-de un ko wu ke net-wu á! ¹² Ay, ka yan-
'yons un no ut-hi ye, ye ka ye conu no gaktu ur-ko à, jiishte
ye re co ye pesem hi un de un ye!

¹³ Or re ne, Shir conog no she'et sak komo sasa. Amba
wer no taase ka she'et-ur no de o-sasa de warag no bu-yo
un dore un rem-se wur-o cone à. Un suge-de un kaane,
yagu no ka she'et-de o-sasa de wootu no un nome un ye
ken ye m-guw n-me m-was. ¹⁴ Remen myet-mo o-karamsa
a un mosse un karamsa-o gaan, o ro, “Was wan-bor-o ru
untun hi un du.”† ¹⁵ Amba urege no ro m-dum un hi un
no, no us-haw, no un ti'in hi un no untun nem-ye o-kot,
muut no ur-hi, taase no sabre kap!

Doru no o-Kukt ba ur-ba'as á

¹⁶ Yo me m-zee à yo ka, yagu no Kukt-o Shir o kututu
no o-cow. No nome kaane no hede m-dore un she'et-de
ma-hun á. ¹⁷ Me un zee kaane remen she'et-de ma-hun
ro m-honge o-Kukt ne á, o-Kukt komo o ro m-honge un
she'et-de ma-hun ne á. Ka rem-se us-yoor ro ut-yage ne.
O rwo'e notte m-hoks m-nom un yo no cone m-nom á.‡
¹⁸ Amba urege Kukt-o Shir o ro no m-dorotte, no un kus-o
o-karamsa o ka á.

¹⁹ Senge-mo she'et-de ma-hun ro m-nom à, ya mo ro
cas:

Koob-de m-'e, un
She'et-de o-ás ne, un
Nom un rem us-yo-se ne, un

²⁰ Guw-mo us-toog ne, un
Mor-ne,

Hun-ne yan-yage-ut or un ye ne m-dum ne, komo,
Ye m-nome un or un ye ne ur-shoob,
Ryaab-se, komo un

† Bor-us taan:14 5:14 Hyen komo: Rewi 19:18. ‡ Bor-us taan:17 5:17
Hyen komo: Roma 7:15-23.

Garatiya-ne Bor-us taan:21 15 Garatiya-ne Bor-us taan:26

Con-to ur-hi ne,

Ye ro m-es be-ur gaan á, un

Cakarse un hun-ne ne,

²¹ Ur-shoob ne,

Mar-mo m-swo komo,

Ye ro un mosse ut-hi be-de m-nom o-ás un bu-yo un su
swoog ne, un

Se ken rem-se ne untun kaane.

Me no m-keweş, untun bo um keweş no n-ga à, unze ye
ro m-nom un go un ka rem-se à, yea kum m-cow n-me un
Gwomo-to Shir á.

²² Da-o Kukt-o Shir garamse na à, hun-ne a hyen ka
rem-se un she'et un na, se ro:

m-was,

men-ut pus-to,

gwugwu-mo ur-hur,

'mo ur-hur,

gu un hun-ne,

un shoos un rii-yo ur-bon ne,

un o shir ne,

²³ gwugwer-mo ur-hi,

hoks m-garamsa ut-ma un rem-se wo m-nom à.

Urege no nom un ka rem-se, yatt-yo da'e karamsa-o zet no
nomog ur-ba'as á. ²⁴ Komo kap ye ro ye ma Kiristi Yeso à,
ye ho'oste she'et-de ma-hun un rem-us yo-se ne go-us-go
se wur-o ro m-con à. ²⁵ Yage Kukt-o Shir doruttu na n-me
un ko yo ke rii-yo un she'et-ur na, remen Kukt-o ya'u na
m-hoog à. ²⁶ Taase a warag yan-'yons ur-hi ko yan-'yons
un hur-de un hun-ne, ko yan-shoob-de un ye ken ya á.

Bor-us cind

A dek no nu-us or na ne

¹ Or re ne, a shipe wu ken wu ro un nom un rii-yo depe á, no ye ro un Kukt-o Shir ne à se no muunte wu n-cow. Amba nom no kaane un gwugwer-mo ur-hi ne, komo taase remen senge-mo un muunte un or no, no komo no hebe n-me un ka meger-to. ² Gu no or no ne be-de un dek un nu-se un ye. Un kaane no he m-shoos un karamsa-o Kiristi. ³ Urege wu ken ro un uku o-cin unze wu yo ken rii-yo yo, ashi ne wu yo ken rii-yo yo á, hi un de un wu wu ro m-raks. ⁴ Yage ko wu ke net-wu me'este senge-mo un wu, wu hyen. Urege mo nomog ur-bon, ka da-o wua hoks m-uku o-cin un rii-yo wu nome un hi un de un wu à. Myet un kaane ne, yo depete ba se wu hong sute hi un de un wu un wu ken un net-wu ne á. ⁵ Me un zee kaane remen depete ko wu ke net-wu dek nu-se un hi un de un wu.

Woa ce yo o go'e à

⁶ Kap bon wu a yoose ma-ut Kiristi se wu ya'as wu yoose wu à, de ma un wu kwukwur-de de un rii-yo m-yar.

⁷ Taase no raks hi un no, yatt-wu he m-hoks un raks un Shir á. Kap bon yo net go'e à, yo wu he m-ce. ⁸ Urege net goog un bu-yo ma-hun, yoa woot wu m-mar. Urege ne wu goog un bu-yo o-Kukt, wua kum hoog-mo ba m-ta. ⁹ Remen kaane taase a ker un nom un rii-yo ur-bon. Urege a karag a yage nom m-senge á, da-o roon o a hette ce un ce-mo o-kwum à. ¹⁰ Remen kaane, koyanda a kume o-da, se a nome ko wu ke net-wu rii-yo ur-bon, yo jiishe ma à, ka ye ro or na ne ye atte sher-m gaan à.

Nak o-to o ur-kom un ma-to ur-ko

¹¹ Gwot no gon caari-mo m-gen mo um genu no un kom-ut re à.

¹² Ka hun-ne ye conu no m-gakte ur-ko à yan-nu-mo ur-hi ye, ye un con a muut ye yo ken rii-yo. Ye ro m-nom kaane remen ye ro m-hoge o-gyer. Ye ro us-barag hun-ne

a 'ye ye ur-koob urege ye sher be-de un seke-ur Kiristi de n-ton o-kan cot á. ¹³ Ko ka ye ro ur-ko ne à, ye m-dore o-karamsa un hi un de un ye á. Ye de ye conog a ko no remen nu-mo ur-hi, ye ro m-zee ye rwo'e a koot no. ¹⁴ Amba me ko hiin, man nom nu-mo ur-hi á. Ko man nom nu-mo ur-hi, se de remen kan-o Wan-Koyan na Yeso Kiristi. Mar-mo un wu n-ton o-kan o rwo'e con-to un rii-yo un hono o-dak merte un hur un de. Me komo um marag. Me con rii-yo un hono o-dak á. ¹⁵ Ur-ko ne, un ba ur-ko ne kap hwaa-o. Rii-yo jiishe à yo ro Shir muut na untun net pu-wu. ¹⁶ Me us-kon Shir wu 'ye gwugwu-mo ur-hur ur-'won ne. Kap no ye ro m-dore un ka karamsa-o pu-o o à, wata kap hun-ne ye Shir ye o-nip.

M-tige un hoos-de ur-kom ne

¹⁷ Ur-kom, taase ko wu ke do me m-rangse un yo ken rii-yo, remen me un napa-to us-sorog ne se a nomo me un wur-o re à, to kutute unze me ko-guw Yeso wu.

¹⁸ Or re ne, yar-m Wan-Koyan na Yeso Kiristi, mo nom mosse un no ne! Amin.

ut-Hun New Testament

Hun-Saare: ut-Hun New Testament New Testament

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Hun-Saare

Contributor: WBT Central Zone

© 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc. in cooperation with the Ut-Hun Bible Translation Project All rights reserved. The New Testament in ut-Hun (Eastern Dukawa)

All rights reserved.

2020-11-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Jun 2022 from source files dated 30 Nov 2021

4b40cd80-7cb8-5d3d-8563-557f030f99d7